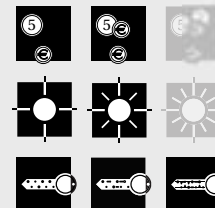


Technisches Datenblatt
Fiche technique
Specifica tecnica
Metalunic®



Die Ganzmetallstore mit Allroundfunktionen

Metalunic ist ein Sonnen- und Wetterschutzsystem mit Allroundfunktionen. Verschiedene Senkstellungen, optimale Hellstellung, Lamellen in jeder Storenposition verstellbar, hervorragende Abdunkelung und integrierter Einschleichschutz.

Selbsttragende, stabile, reinigungs- und servicefreundliche Lamellenkonstruktion ohne Vertikalverbindungen. Aufzugs- und Verstellmechanismus sowie Hochstosssicherung und Produkteschutz sind im seitlichen Führungsprofil integriert. Der zwangsläufige Stahlbandantrieb sorgt für störungsfreie Hebe- und Senkbewegungen.

Ein Storensystem mit Allroundfunktionen ist auf Dauer am wirtschaftlichsten. Deshalb finden Sie Metalunic in allen Gebäudekategorien: Eigenheime, Verwaltungs-, Industrie- und Gewerbebauten, Schulhäuser, Kranken- und Pflegeheime sowie Hotels.

Le brise-soleil orientable tout métal polyvalent

Metalunic est un système de fermeture et de protection solaire réellement polyvalent. Diverses inclinaisons, position inclinée vers l'arrière optimale; lames réglables dans n'importe quelle position de store. Pour un excellent obscurcissement et une protection intégrée contre l'intrusion.

Technique de pointe d'une parfaite élégance, lames autoportantes stables, accessibilité exemplaire pour le service et le nettoyage. Mécanisme de traction et d'orientation ainsi que dispositif automatique contre le relevage et protection des produits intégrés dans les coulisses. L'entraînement à bande d'acier sous contrainte veille à une manœuvre sans problème.

Des stores de cette classe se révèlent plus économiques que les autres sur la durée. On trouve Metalunic dans tous les genres de constructions: maisons individuelles, bâtiments administratifs, industriels et commerciaux, écoles, hôpitaux et hôtels.

Tenda veneziana a pacchetto multi-funzione interamente metallica

Metalunic, il sistema multifunzione di protezione contro il sole e le intemperie. Diverse posizioni di abbassamento, luminosità ottimale, lamelle orientabili in qualsiasi posizione della tenda, oscuramento perfetto e protezione antieffrazione integrata.

Tecnica di punta, altamente estetica tenda a struttura autoportante, stabile, di facile pulizia e manutenzione. Il meccanismo di sollevamento e orientamento nonché la sicurezza antisollevamento e la protezione del prodotto sono integrati nel profilo della guida. Il comando positivo a nastro d'acciaio garantisce un sicuro movimento di salita e discesa.

Un sistema di tende con funzioni polivalenti si rivela più conveniente nel tempo. Per questo motivo troverete Metalunic su ogni tipo di costruzione: case unifamiliari, edifici amministrativi e industriali, scuole, ospedali e alberghi.



Die überzeugende Technik im Detail

- 1 Jede Lamelle einzeln am seitlichen Mechanismus befestigt.
- 2 Kunststoff-Dichtungslippe für gute Abdunkelung.
- 3 Gelochtes, rostfreies Stahlband.
- 4 Rostfreie Scherenkette.
- 5 Wagen mit Produkteschutz und Hochstossicherung.

Technique convaincante jusque dans le détail

- 1 Fixation de chaque lamelle sur le dispositif mécanique latéral.
- 2 Lèvre d'étanchéité synthétique assurant un excellent obscurcissement.
- 3 Ruban en acier inoxydable perforé.
- 4 Chaîne à ciseaux inoxydable.
- 5 Chariot avec protection produit et sécurité contre la poussée vers le haut.

La tecnica convincente è nel dettaglio

- 1 Fissaggio di ogni singola lamella al meccanismo laterale.
- 2 Guarnizione in plastica per un buon oscuramento.
- 3 Nastro perforato in acciaio inox.
- 4 Catena in acciaio inox per l'orientamento.
- 5 Carrello con protezione prodotto e dispositivo antifurto.

Masse und Hinweise

Grenzmasse

bk Breite Konstruktion

(*hinterkant Führungsschienen*)

Minimum

- Gelenkkurbelantrieb 500
- Motorantrieb 700

Maximum 2800

Bei stark windexponierten Bauten und Hochhäusern und im ebenerdigen Bereich ist eine Begrenzung der Storenbreite auf ca. 2 m aus Stabilitätsgründen empfehlenswert.

hl Höhe fertig Licht

Minimum 440

Maximum 3500

bk × hl Maximal zulässige Fläche

Einzelstore

- mit Kurbelantrieb 6,5 m²
- mit Motorantrieb 6,5 m²

Gekuppelte Anlagen

(Die max. Anlagebreite darf 8,4 m nicht überschreiten.)

- mit Kurbelantrieb (max. 3 Storen)
 - 2 Storen pro Anlage 5,0 m²
 - 3 Storen pro Anlage 4,0 m²

Auf jeder Seite des Getriebes dürfen max. 2 Storen angekuppelt werden.

- mit Motorantrieb
 - 2 Storen 13 m²
 - 3-4 Storen 16 m²

Bei 3 Storen ist der Motor möglichst in der Mitte zu platzieren.

Mesures et indications

Dimensions min. et max.

bk Largeur de la construction

(*bord arrière des coulisses*)

Minimum

- commande par tringle oscillante 500
- commande par moteur 700

Maximum 2800

Pour des constructions exposées à un fort vent, des immeubles tour et les zones de plain-pied, il est recommandé de limiter la largeur des stores à env. 2 m pour des raisons de stabilité.

hl Hauteur du vide fini

Minimum 440

Maximum 3500

bk × hl Surface max. admissible

Store individuel avec

- commande par tringle osc. 6,5 m²
- commande par moteur 6,5 m²

Installations accouplées

(La largeur max. ne doit pas dépasser 8,4 m.)

- avec commande par tringle oscillante (max. 3 stores)

2 stores par installation 5,0 m²

3 stores par installation 4,0 m²

Possibilité d'accoupler au max. 2 stores de chaque côté du treuil.

- avec commande par moteur
 - 2 stores 13 m²
 - 3-4 stores 16 m²

Pour 3 stores, le moteur doit être placé dans le store du milieu.

Dimensioni e indicazioni

Dimensioni limite

bk Larghezza della costruzione

(*lato esterno guide*)

Minimo

- comando ad asta oscillante 500
- comando a motore 700

Massimo 2800

Su edifici di grande altezza oppure esposti a vento forte e nella zona del piano terra, per motivi di stabilità, si consiglia di limitare la larghezza delle tende a circa 2 m.

hl Altezza luce finita

Minimo 440

Massimo 3500

bk × hl Superficie mass. consentita

Tenda singola con

- comando ad asta oscillante 6,5 m²
- comando a motore 6,5 m²

Impianti accoppiati

(La larghezza mass. dell'impianto non può superare 8,4 m.)

- con comando ad asta oscillante (al massimo 4 tende)

2 tende per impianto 5,0 m²

3 tende per impianto 4,0 m²

Ad ogni lato dell'arganello è permesso collegare al massimo 2 tende.

- con comando a motore
 - 2 tende 13 m²
 - 3-4 tende 16 m²

Per 3 tende, montare il motore sulla tenda centrale.

Vertikalschnitt

Anordnung hinter dem Sturz.

Horizontalschnitt

Mit Aussparung (weiss) für Getriebe (nicht notwendig für Motorantrieb).
x = Mass hinterkant Führungsschienen bis Mitte Antrieb; je nach Fensterkonstruktion – min. 25 mm.

Coupe verticale

Montage derrière le linteau.

Coupe horizontale

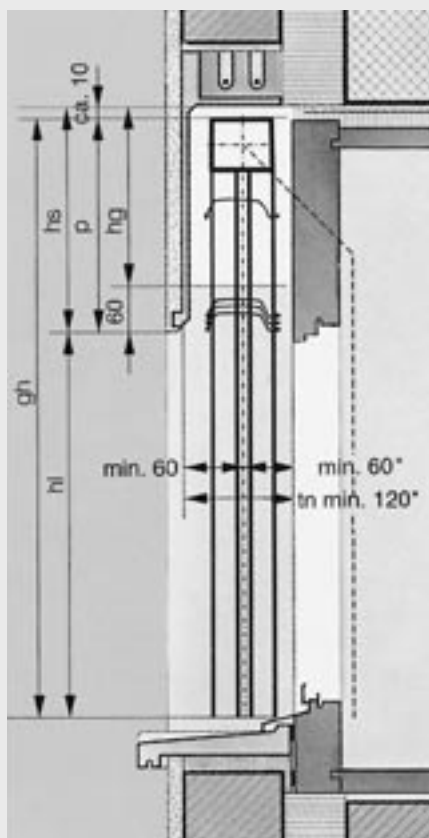
Avec évidement (blanc) pour treuil (superflu pour commande par moteur). x = cote bord arrière de coulisse à l'axe de l'entraînement; selon construction de fenêtre – min. 25 mm.

Sezione verticale

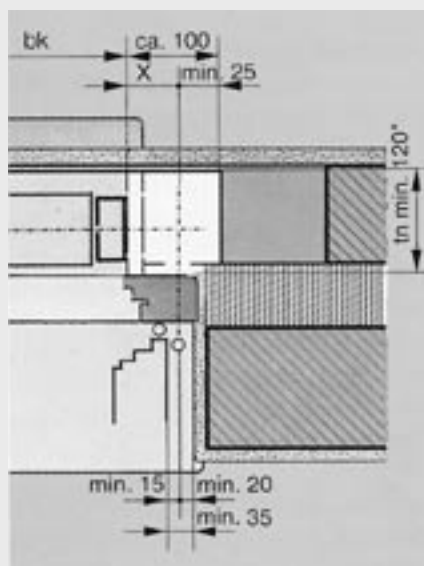
Posa dietro la veletta.

Sezione orizzontale

Con nicchia (bianca) per arganello (non necessaria con comando a motore). x = distanza da esterno guida a mezzeria arganello; in funzione della struttura serramento – min. 25 mm.



Vertikalschnitt
Coupe verticale
Sezione verticale



Horizontalschnitt
Coupe horizontale
Sezione orizzontale

Sturzabmessungen (min.)
Dimensions de linteau (min.)
Misure veletta (min.)

Höhe fertig Licht (hl) Hauteur vide fini (hl) Altezza luce finita (hl)	Höhe Sturz (hs)* Hauteur linteau (hs)* Altezza veletta (hs)
mm	mm
400-1000	270
1001-1250	285
1251-1500	310
1501-1750	340
1751-2000	365
2001-2250	390
2251-2500	420
2501-2750	445
2751-3000	470
3001-3250	500
3251-3500	525

* Tiefe Nische tn: 120 mm + allfälliger Zuschlag für vorstehende Wetterschenkel oder Türgriffe. Bei den Sturzhöhen ist eine Bautoleranz von ±5 mm berücksichtigt.

* Profondeur du logement tn: 120 mm + éventuelle saillie de rejets d'eau ou poignées de porte. Tenir compte d'une tolérance de construction de ±5 mm pour les linteaux.

* Profondità della nicchia tn: 120 mm + eventuale maggiorazione per gocciolatoio o maniglie sporgenti. Considerare una tolleranza di ±5 mm per l'altezza delle velette.

Legende

bk = Breite Konstruktion
hl = Höhe fertig Licht
p = Pakethöhe
gh = ganze Höhe (hl + p)
hs = Höhe Sturz (p + min. 10)
hl + hs = Gesamthöhe
hg = Höhe Getriebeaussparung (hs -60)
tn = Tiefe Nische

Alle Masse in mm.

Für weitere technische Details siehe Homepage www.griesser.eu.

Légende

bk = largeur de la construction
hl = hauteur du vide fini
p = hauteur du paquet
gh = hauteur totale (hl + p)
hs = hauteur de linteau (p + min. 10)
hl + hs = hauteur totale
hg = hauteur de l'évidement pour treuil (hs -60)
tn = profondeur du logement

Toutes les dimensions en mm.

Pour avoir des détails supplémentaires, consultez la homepage www.griesser.eu.

Leggenda

bk = larghezza della costruzione
hl = altezza luce finita
p = altezza del pacco
gh = altezza totale (hl + p)
hs = altezza veletta (p + min. 10)
hl + hs = altezza totale
hg = altezza della nicchia dell'arganello (hs -60)
tn = profondità della nicchia

Tutte le misure in mm.

Per ulteriori informazioni consultare l'homepage www.griesser.eu.

Ausführungsbeschreibung

Storensystem

Ganzmetallkonstruktion mit selbsttragenden Lamellen. Aufzugs- und Verstellmechanik in den seitlichen Führungen integriert. Rostfreier Stahlband-Antrieb mit zwangsläufiger Senkfunktion und integriertem Produkteschutz. Rostfreie Scherenkette für Lamellenverstellung in jeder Storenposition. Senkstellung 37°, 45° oder 70°. Heben der Store in Hellstellung (-20°). Gute Abdunklungsfunktion. Integrierte Hochsicherheit.

Lamellen

Gewölbt und beidseits gebördelt, 96 mm breit, Alu einbrennlackiert. Robustes, knickfestes Profil mit eingewalzter, schalldämmender Kunststoff-Dichtungslippe. Beschädigte Lamellen einzeln auswechselbar.

Seitliche Führungen

Aus stranggepresstem Alu, 85 × 44 mm, mit geräuschkämpfenden Kunststoffgleitern auf den Schwenkarmen. Farblos anodisiert oder einbrennlackiert (Mehrpreis).

Descriptif

Système de brise-soleil orientables

Construction tout métal avec lamelles autoportantes. Mécanisme de traction et d'orientation intégré dans les coulisses. Entraînement à bande en acier inox à descente sous contrainte et dispositif de protection des produits. Chaîne à ciseaux inoxydable pour l'orientation libre des lamelles. Angle de descente de 37°, 45° ou 70°. Montée du store en position inclinée vers l'arrière (-20°). Très bonne fonction d'obscurcissement. Protection contre le relevage intégrée.

Lamelles

Bombées et bordées des deux côtés, largeur 96 mm, en aluminium thermolaqué. Profilé robuste résistant au flambage avec languettes en matière plastique insonorisantes. Les lames endommagées peuvent se changer individuellement.

Coulisses latérales

En alu extrudé, 85 × 44 mm, avec patins en matière synthétique insonorisants sur les bras orientables. Anodisées incolore ou thermolaquées (supplément).

Descrizione

Sistema di tende veneziane

Struttura tutto metallo con lamelle autoportanti. Meccanismo di salita e orientamento integrato nelle guide laterali. Comando a nastri di acciaio inox, con funzione positiva di discesa e protezione del prodotto integrata. Catena in acciaio inox per l'orientamento delle lamelle in ogni posizione della tenda. Inclinazione lamelle per discesa 37°, 45° o 70°. Salita della tenda con lamelle inclinate (-20°). Buona funzione di oscuramento. Sicurezza antisollevamento integrata.

Lamelle

Bombate e bordate sui due lati, larghezza 96 mm, in alluminio termolaccato. Profilo robusto e rigido, con guarnizione antirumore in materiale sintetico. Lamelle danneggiate sostituibili individualmente.

Guide laterali

In alluminio estruso, 85 × 44 mm, con inserti in materiale sintetico antirumore sulle braccia orientabili. Anodizzate incolore o termolaccate (sovrapprezzo).

Farben

GriColor

Im Standardsortiment GriColor finden Sie in den vier Kollektionen Glas & Stein, Sonne & Feuer, Wasser & Moos sowie Erde & Holz 100 Farbtöne zum attraktiven Einheitspreis – vom kühlen Weiss über sonniges Rot oder natürliches Blau bis zum erdigen Braun.

Griesser Colors

Für grenzenlose Wünsche stehen Ihnen insgesamt 1000 Farben zur Auswahl (gegen Mehrpreis).

Option BiColor

Lamellenstoren erhalten neue Farbakzente: Wenn aussen Buntes dominiert, kann innen ein neutrales Hell die Storenfunktion optimieren.

Couleurs

GriColor

Dans l'assortiment standard GriColor, vous trouvez les quatre collections Verre & Pierre, Soleil & Feu, Eau & Mousse ainsi que Terre & Bois, soit 100 teintes proposées à un prix unitaire attrayant – du blanc frais au rouge chaleureux, du bleu naturel au brun terre.

Griesser Colors

Un choix illimité, 1000 couleurs au total sont à votre disposition (moyennant supplément).

Option BiColor

Des brise-soleil orientables avec des accents colorés nouveaux: alors que les couleurs vives dominant à l'extérieur, une teinte claire et neutre optimise la fonction du store à l'intérieur.

Colori

GriColor

Nell'assortimento standard GriColor troverete nelle quattro collezioni Vetro & Pietre, Sole & Fuoco, Acqua & Muschio e Terra & Legno 100 tonalità – dal bianco fresco al rosso solare, dal blu naturale fino al marrone terroso – ad un interessante prezzo unitario.

Griesser Colors

Per i desideri senza limiti sono disponibili 1000 colori a scelta (con supplemento di prezzo).

Opzione BiColor

Nuovi accenti di colore per veneziane: se all'esterno domina il colore, all'interno un colore neutro chiaro può ottimizzare la funzione della veneziana.

Komfort in Stufen

Manuelle Bedienung: Kurbel

Gelenkkurbel aus Alu, Griffhülsen und Kurbelhalter aus grauem Kunststoff.

Einzelsteuerung: Taster und Motor

Einzelbedienung der motorisierten Store (230 V/50 Hz) mit einem Schalter erleichtert bereits vieles.

Sektorsteuerung:

Griesser CompactControl

Einfache Automatik und Bedienung. Installation mit Kabel oder ganz einfach mit Funk.

Zentralsteuerung: Griesser Easy Basis

Die zentrale Automatik sorgt für den Produktschutz und die lokale Bedienung für komfortable Bedingungen.

Top-Komfort-Steuerung:

Griesser Easy Comfort

Zentrale Bedienung, richtiges Tageslicht und ein zuverlässiger Produktschutz.

Integrale Steuerung: Griesser EIB

Ideale Verbindung zu anderen Gewerken wie Licht, HLK oder Zutritt. Optimal aufeinander abgestimmte Motorsteuerungen und Wetterzentralen.

Confort

Manœuvre à main: tringle

Tringle articulée en alu, poignées et pince en matière synthétique grise.

Commande individuelle:

touche et moteur

La commande individuelle de stores motorisés (230 V/50 Hz) avec un poussoir facilite déjà la vie.

Commande de secteur:

Griesser CompactControl

Commande et automatisme simples. L'installation peut être câblée ou radio-commandée très simplement.

Commande centrale:

Griesser Easy Basis

L'automatisme central veille à la protection de produit et la commande locale assure une ambiance confortable.

Commande top-comfort:

Griesser Easy Comfort

Commande centrale, un éclairage naturel correct et une protection de produit fiable.

Commande intégrée: Griesser EIB

La liaison idéale avec les autres domaines tels que l'éclairage, la CCV ou l'accès. Commandes de moteurs adaptées de manière optimale ainsi que des centrales météo.

Comfort

Manovra manuale: asta

Asta volante di alluminio, impugnatura e fissaggio in plastica grigia.

Comando singolo: pulsante e motore

Il comando singolo con interruttore di schermature solari motorizzata (230 V/50 Hz) è una grande facilitazione.

Comando settoriale:

Griesser CompactControl

Automazione e semplicità d'uso. Comando dell'installazione via cavo o semplicemente via radio.

Comando centrale:

Griesser Easy Basis

L'automatismo centrale assicura la protezione del prodotto e il comando locale garantisce il comfort d'uso.

Comando top-comfort:

Griesser Easy Comfort

Comando centrale, giusta luce diurna e una protezione affidabile del prodotto.

Comando integrale: Griesser EIB

Il collegamento ideale con altri impianti quali l'illuminazione, il riscaldamento e la climatizzazione ambientale o gli ingressi. Comandi motorizzati reciprocamente sincronizzati in modo ottimale e centrali meteo.

Planungshinweise

(siehe auch Norm SIA 342)

- Aus Gründen der Sturmfestigkeit sind die Storen immer unmittelbar vor dem Fenster anzubringen.
- Ist der Führungsabschluss nicht durch eine stabile Konstruktion (Fensterbank, Brüstung usw.) gewährleistet, so sind Sicherheitsführungsabschlüsse vorzusehen.
- Automatisierte Anlagen sind mit Wind- und Frostwächtern auszurüsten.
- Bei Unterzügen, Pfeilern und Zwischenwänden ist für den Gelenkurbelantrieb genügend Platz vorzusehen.
- Oblichtöffner und Drehkippschläge auf der Antriebsgegenseite anordnen.
- In Pfeilern keine Armierungseisen im Bereich der Durchbrüche verwenden.
- Bei Aussenisolation Befestigungsmöglichkeiten für Führungsschienen genau abklären (eventuell Montage-Mehrpreis).
- Wir beraten Sie gerne bei schwierigen Einbauverhältnissen.

Betriebshinweise

- Bei windigem Wetter sind die Sonnenschutzanlagen rechtzeitig einzufahren.
- Bei Vereisungsgefahr dürfen die Anlagen nicht bedient werden.
- Die Anlagen müssen für Unterhaltsarbeiten zugänglich sein.
- Beachten Sie die VSR-Merkblätter.

Indications pour la planification

(voir également la norme SIA 342)

- Pour la bonne résistance aux intempéries, les stores doivent toujours être montés très près des fenêtres.
- Dans la situation où la fermeture inférieure du coulisseau n'est pas assurée par un élément adéquat (tel que tablette de fenêtre, élément d'allège, etc.) il est nécessaire de prévoir des fermetures de sécurité.
- Les installations automatisées doivent être pourvues d'une sécurité antivent et d'une sécurité antigel.
- Avec des solives, piliers et cloisons, il faut prévoir assez de place pour la tringle oscillante.
- Les mécanismes d'impostes et ferrements de fenêtres oscillobatantes sont à monter à l'opposé de la commande de store.
- Pas de fers d'armature à proximité des passages de tringles dans les piliers.
- Façades avec isolation extérieure: définir exactement les possibilités de fixation des coulisses (éventuellement plus-value pour la pose).
- Nous vous conseillons volontiers pour des poses délicates.

Indications de service

- Par temps venteux, il faut remonter en temps utile les installations de protection solaire.
- En cas de danger de gel, on ne manœuvrera pas les installations.
- Les installations doivent être accessibles pour les travaux d'entretien.
- Veuillez observer les fiches techniques VSR.

Indicazioni per la progettazione

(vedi anche norma SIA 342)

- Per una buona resistenza al vento, montare le tende sempre molto vicine alle finestre.
- In mancanza di una sottostruttura d'appoggio per le guide (scossetto, parapetto ecc.) sono necessarie delle chiusure di sicurezza.
- Gli impianti automatizzati sono da equipaggiare con anemometri e sensori antigelo.
- In presenza di travi, pilastri o tramezze, prevedere uno spazio sufficiente per il comando ad asta volante.
- Le maniglie di ante a bilico devono essere predisposte sul lato opposto a quello dell'asta.
- Evitare nei pilastri ferri di armatura nella zona delle nicchie per manovelle.
- In caso di isolamento esterno, definire bene le possibilità di fissaggio delle guide (eventuale sovrapprezzo di montaggio).
- Siamo a vostra disposizione per consigliarvi nei casi di condizioni di montaggio difficili.

Indicazioni di servizio

- In caso di tempo ventoso gli impianti di protezione solare devono venir avvolti per tempo.
- In presenza di pericolo di formazione di ghiaccio gli impianti non devono essere azionati.
- Per l'esecuzione dei lavori di manutenzione deve essere assicurata l'accessibilità agli impianti.
- Osservare i fogli d'istruzione VSR.

Änderungen vorbehalten/Tout changement réservé/Con riserva di eventuali modifiche

Ihr Partner
Votre partenaire
Il vostro partner